

資本投資基金

審計署署長向立法會主席提交的報告書

我已審核及審計刊於第 41 頁至第 48 頁的財務報表，該等財務報表根據第 43 頁及第 44 頁載列的會計政策所擬備。

庫務署署長及審計署署長的責任

按照《公共財政條例》(第 2 章) 第 16(1) 條的規定，庫務署署長負責編製及監管香港特別行政區政府的帳目。

我的責任是根據我的審計工作的結果，對財務報表作出獨立意見，並向立法會主席報告。

意見的基礎

茲證明我已按照《核數條例》(第 122 章) 第 12(1) 條的規定及審計署的審計準則，審核及審計上述的財務報表。審計範圍包括以抽查方式查核與財務報表所載數額及披露事項有關的憑證，亦包括評估庫務署署長於擬備該等財務報表時所作的判斷、所釐定

Capital Investment Fund

REPORT OF THE DIRECTOR OF AUDIT TO THE PRESIDENT OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

I have examined and audited the financial statements on pages 41 to 48 which have been prepared under the accounting policies set out on pages 43 and 44.

Respective responsibilities of the Director of Accounting Services and the Director of Audit

The Director of Accounting Services is responsible for the compilation and supervision of the accounts of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region in accordance with section 16(1) of the Public Finance Ordinance (Cap. 2).

It is my responsibility to form an independent opinion, based on my audit, on the financial statements and to report my opinion to you.

Basis of opinion

I certify that I have examined and audited the financial statements referred to above in accordance with section 12(1) of the Audit Ordinance (Cap. 122) and the Audit Commission auditing standards. An audit includes examination, on a test


的會計政策是否適合資本投資基金的具體情況、及有否貫徹運用並足夠披露該等會計政策。

我在策劃和進行審計工作時，均以取得一切我認為必需的資料及解釋為目標，使我能獲得充分的憑證，就該等財務報表是否存有重要錯誤陳述，作合理的確定。在作出意見時，我亦已衡量該等財務報表所載資料在整體上是否足夠。我相信，我的審計工作已為下列意見建立合理的基礎。

意見

我認為上述的財務報表適當顯示資本投資基金在二零零二年三月三十一日的資產負債情況及結算至該日止全年度的收支帳目，並已按照《公共財政條例》及《核數條例》第 11(1) 條適當擬備。

審計署署長 陳 彥 達

 香港審計署
二零零二年十月十五日


basis, of evidence relevant to the amounts and disclosures in the financial statements. It also includes an assessment of the judgements made by the Director of Accounting Services in the preparation of the financial statements, and of whether the accounting policies are appropriate to the circumstances of the Capital Investment Fund, consistently applied and adequately disclosed.

I planned and performed my audit so as to obtain all the information and explanations which I considered necessary in order to provide me with sufficient evidence to give reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement. In forming my opinion I also evaluated the overall adequacy of the presentation of information in the financial statements. I believe that my audit provides a reasonable basis for my opinion.

Opinion

In my opinion the financial statements properly present the assets and liabilities of the Capital Investment Fund as at 31 March 2002 and the receipts and payments for the year then ended and have been properly prepared in accordance with the Public Finance Ordinance and section 11(1) of the Audit Ordinance.

Dominic Y T Chan
Director of Audit

 Audit Commission
Hong Kong
15 October 2002

資本投資基金 Capital Investment Fund

2002年3月31日資產負債表

STATEMENT OF ASSETS
AND LIABILITIES AS AT
31 MARCH 2002

	註釋 Note	2002 \$'000	2001 \$'000	
資產				Assets
投資	3			Investments
股本投資		105,701,039	105,275,133	Equity holdings
其他投資		353,723,853	329,404,648	Other investments
		<u>459,424,892</u>	<u>434,679,781</u>	
貸款	4	7,927,045	8,747,125	Loans
		467,351,937	443,426,906	
流動資產				Current Assets
在外匯基金的投資	5	4,265,103	1,224,894	Investments with the Exchange Fund
銀行存款	6	-	528,809	Deposits with banks
現金及銀行結餘		-	1	Cash and bank balances
		<u>4,265,103</u>	<u>1,753,704</u>	
		<u>471,617,040</u>	<u>445,180,610</u>	
上列項目代表：				Representing:
基金結餘總額				Total Fund Balance
已分配基金	7	467,351,937	443,426,906	Applied Fund
可動用基金	8			Available Fund
2001年4月1日結餘		1,753,704	3,306,947	Balance at 1 April 2001
年內盈餘／(虧絀)		2,511,399	(1,553,243)	Surplus/(Deficit) for the year
2002年3月31日結餘		<u>4,265,103</u>	<u>1,753,704</u>	Balance at 31 March 2002
	9	<u>471,617,040</u>	<u>445,180,610</u>	

隨附註釋1至12亦為上述帳目的一部分。

The accompanying Notes 1 to 12 form part of these accounts.

沈文燾
庫務署署長
2002年8月13日

SHUM Man-to
Director of Accounting Services
13 August 2002



資本投資基金 Capital Investment Fund

2001年4月1日至2002年3月31日
收支表

STATEMENT OF RECEIPTS
AND PAYMENTS FOR THE
YEAR ENDED 31 MARCH 2002

	註釋 Note	2002 \$'000	2001 \$'000	
2001年4月1日現金及銀行結餘		1	1	Cash and bank balances at 1 April 2001
收入	10	2,816,408	6,549,435	Revenue
開支	11	(305,009)	(8,102,678)	Expenditure
年內盈餘／(虧絀)		2,511,399	(1,553,243)	Surplus/(Deficit) for the year
其他現金轉動	12	(2,511,400)	1,553,243	Other cash movements
2002年3月31日現金及銀行結餘		-	1	Cash and bank balances at 31 March 2002

隨附註釋1至12亦為上述帳目的一部分。

The accompanying Notes 1 to 12 form part of these accounts.

沈文燾
庫務署署長
2002年8月13日

SHUM Man-to
Director of Accounting Services
13 August 2002

資本投資基金 Capital Investment Fund

帳項註釋

1. 目的及立法

資本投資基金為在政府架構以外的公營部門機構和財務委員會指定的其他機構所作的投資和貸款，提供資金。本基金是按照立法局於一九九〇年三月十四日根據《公共財政條例》(第2章)第29(1)條所通過的一項決議，在一九九〇年四月一日設立。立法局於一九九一年十一月六日通過對原本的決議作出修訂。(在下文內，該經修訂的決議簡稱為「決議」。)

2. 會計政策

- (i) 除下文第(ii)項另有規定外，資本投資基金的帳目是以現金記帳。收支項目只在收到或支付款項時才記錄下來，不論屬經常或非經常性質。
- (ii) 本基金的資產負債表列出透過現金、豁免地價、捐贈工程費用或其他相類交易所獲得的投資及貸款。
- (iii) 就本帳目而言，或有負債是指：
 - (a) 由已發生的事故而導致可能產生的責任，而這些責任會否產生則須視乎日後會否發生一宗或多宗不能全受政府控制的未確定事件而定；或

NOTES ON THE ACCOUNTS

1. Purpose and Legislation

The Capital Investment Fund finances investments in and loans to public sector bodies which are not part of the Government structure and such other bodies as the Finance Committee may specify. It was established with effect from 1 April 1990 by a Resolution passed by the Legislative Council under section 29(1) of the Public Finance Ordinance (Cap. 2) on 14 March 1990. Amendments to this Resolution were passed by the Legislative Council on 6 November 1991. (The Resolution as amended is hereinafter referred to as the Resolution.)

2. Accounting Policies

- (i) Subject to (ii) below, the accounts of the Capital Investment Fund are kept on a cash basis. Transactions are recorded when moneys are received or paid, whether they relate to recurrent or capital transactions.
- (ii) The Statement of Assets and Liabilities is structured to include investments acquired and loans made by way of cash, waived land premium, donated works or other similar transactions.
- (iii) For the purposes of these accounts, a contingent liability is defined as:
 - (a) a possible obligation that arises from past events and whose existence will be confirmed only by the occurrence or non-occurrence of one or more uncertain future events not wholly within the control of the Government;
 - or

資本投資基金 Capital Investment Fund

2. 會計政策 (續)

- (b) 由已發生的事故而產生的責任，但這些責任未能確認是因為：
- 履行這些責任時要付出包含經濟效益的資源的可能性不大；或
 - 涉及這些責任的金額不能可靠地釐定。

2. Accounting Policies (Continued)

- (b) a present obligation that arises from past events but is not recognised because:
- it is not probable that an outflow of resources embodying economic benefits will be required to settle the obligation; or
 - the amount of the obligation cannot be measured with sufficient reliability.

3. 投資 (以成本/原本估值計算)

3. Investments (at cost/original valuation)

	2002			2001			
	股本投資 Equity Holdings \$'000	其他投資 Other Investments \$'000	投資總額 Total \$'000	股本投資 Equity Holdings \$'000	其他投資 Other Investments \$'000	投資總額 Total \$'000	
2001年4月1日結餘	105,275,133	329,404,648	434,679,781	104,595,718	302,827,118	407,422,836	Balance at 1 April 2001
增加：							Additions:
以現金投資所得的 資產	61,009	-	61,009	8,082,678	-	8,082,678	Cash acquisitions
非現金投資所得的 資產	553,153	24,336,216	24,889,369	-	26,577,530	26,577,530	Non-cash acquisitions
	614,162	24,336,216	24,950,378	8,082,678	26,577,530	34,660,208	
減少：							Deductions:
資產清理	(188,256)	(17,011)	(205,267)	(7,403,263)	-	(7,403,263)	Disposal
2002年3月31日結餘	105,701,039	353,723,853	459,424,892	105,275,133	329,404,648	434,679,781	Balance at 31 March 2002

資本投資基金 Capital Investment Fund

4. 未償還貸款

	2002 \$'000
2001年4月1日結餘	8,747,125
增加：	
貸款	244,000
轉作本金的利息	3,418
	247,418
減少：	
貸款償還	(1,067,498)
2002年3月31日結餘	<u>7,927,045</u>

4. Loans Outstanding

	2001 \$'000	
	9,754,658	Balance at 1 April 2001
		Additions:
	20,000	Loan payments
	-	Capitalized interest
	20,000	
		Deductions:
	(1,027,533)	Loan repayments
	<u>8,747,125</u>	Balance at 31 March 2002

5. 在外匯基金的投資

指根據決議第7段存放在外匯基金的港元存款。

5. Investments with the Exchange Fund

These are Hong Kong dollar deposits placed with the Exchange Fund under paragraph 7 of the Resolution.

6. 銀行存款

指根據決議第7段，存放在香港持牌銀行作投資的港元存款。

6. Deposits with Banks

These are Hong Kong dollar deposits placed with licensed banks in Hong Kong for investment under paragraph 7 of the Resolution.

7. 已分配基金

指本基金根據決議第5段所作的投資及貸款的總額。

7. Applied Fund

This represents the sum of investments acquired and loans made for the purposes of the Fund under paragraph 5 of the Resolution.

8. 可動用基金

指本基金尚可動用作根據決議第5段的投資或貸款款項。

8. Available Fund

This represents funds available for acquiring investments or making loans for the purposes of the Fund under paragraph 5 of the Resolution.

9. 或有負債

在二〇〇二年三月三十一日，可能向亞洲開發銀行認購的股本為17.43億元。

9. Contingent Liabilities

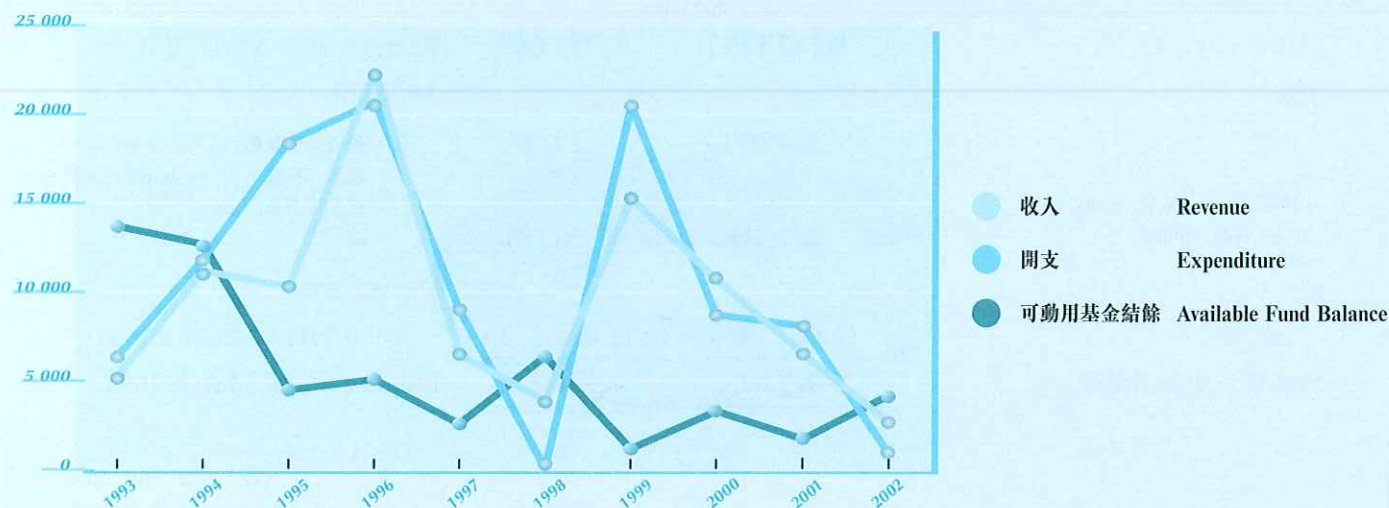
As at 31 March 2002, the amount of possible capital subscriptions to the Asian Development Bank was \$1,743 million.

資本投資基金 Capital Investment Fund

一九九三至二〇〇二各年度的收入、開支及可動用基金結餘

Revenue, Expenditure and Available Fund Balance for the years ended 31 March 1993 to 2002

百萬元/\$Million



10. 收入

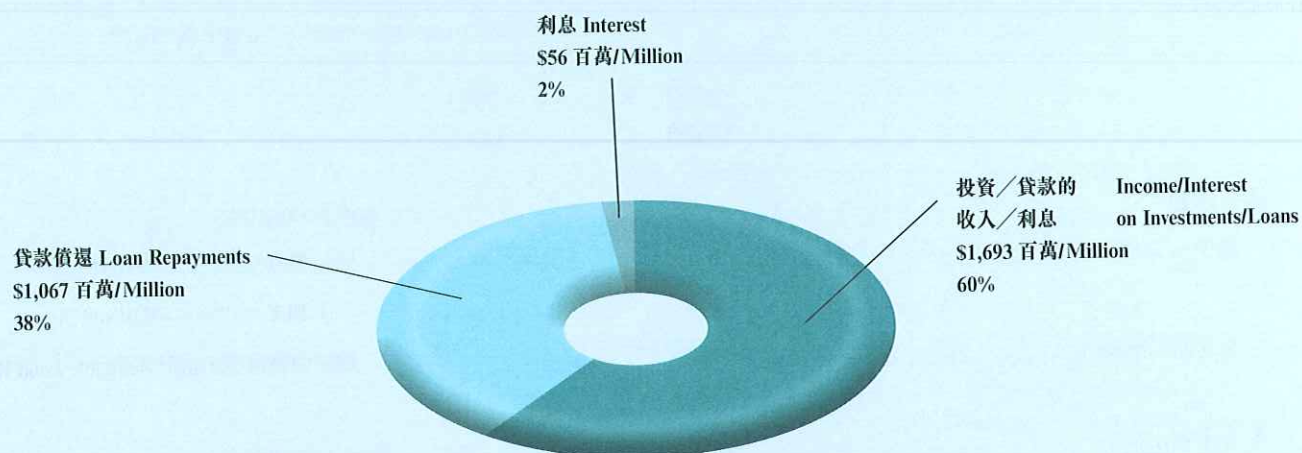
10. Revenue

	2002		2001	
	原來預算 Original Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	實際數額 Actual \$'000	
投資／貸款的收入／利息	1,584,915	1,692,783	1,687,812	Income/Interest on investments/ loans
貸款償還	1,067,498	1,067,498	1,027,533	Loan repayments
存款及銀行結餘的利息	115,997	56,127	234,090	Interest on deposits and bank balances
從政府一般收入轉撥的款項	-	-	3,600,000	Appropriation from General Revenue
	<u>2,768,410</u>	<u>2,816,408</u>	<u>6,549,435</u>	

資本投資基金 Capital Investment Fund

二〇〇一至〇二年度的收入分析

Analysis of Revenue for the year ended 31 March 2002



收入總額 Total Revenue
\$2,816 百萬/Million

11. 開支

11. Expenditure

	2002		2001
	原來預算 Original Estimate \$'000	實際數額 Actual \$'000	實際數額 Actual \$'000
投資增添：			
股本投資	1,002,322	61,009	8,082,678
貸款	998,000	244,000	20,000
	<u>2,000,322</u>	<u>305,009</u>	<u>8,102,678</u>

Acquisition of investments:
Equity holdings
Loan payments

資本投資基金 Capital Investment Fund

12. 其他現金轉動

下列是收支以外其他現金轉動的項目。

12. Other Cash Movements

These are transactions relating to cash movements other than revenue or expenditure.

	2002 \$'000	2001 \$'000	
收入淨額：			Net receipts:
減少在外匯基金的投資	-	2,082,052	Reduction in investments with the Exchange Fund
減少銀行存款	528,809	-	Reduction in deposits with banks
	528,809	2,082,052	
支出淨額：			Net payments:
增加在外匯基金的投資	(3,040,209)	-	Increase in investments with the Exchange Fund
增加銀行存款	-	(528,809)	Increase in deposits with banks
	(3,040,209)	(528,809)	
	<u>(2,511,400)</u>	<u>1,553,243</u>	